

**TTK 75 S**

**CS**

**NÁVOD K OBSLUZE**  
VYSOUŠEČ VZDUCHU



**TROTEC**  
AT WORK.



## Obsah

Pokyny k návodu k obsluze .....	01
Informace o přístroji.....	02
Bezpečnost.....	04
Transport.....	05
Obsluha.....	05
Závady a poruchy.....	09
Údržba.....	10
Likvidace.....	14
Prohlášení o shodě .....	14

## Pokyny k návodu k obsluze

### Symbole



#### **Nebezpečí úrazu el. proudem!**

Upozorňuje na nebezpečí účinkem el. proudu případně vedoucí k úrazu až úmrtí.



#### **Nebezpečí!**

Upozorňuje na nebezpečí poškození zdraví a života osob.



#### **Pozor!**

Upozorňuje na nebezpečí případně vedoucí k věcným škodám.

### Právní upozornění

Tato publikace nahrazuje všechny předchozí. Žádná část této publikace nesmí být v jakékoliv formě bez našeho písemného souhlasu reprodukována nebo zpracovávána při použití elektronických systémů, rozmnožována nebo šířena. Technické změny vyhrazeny. Všechna práva vyhrazena. Názvy zboží budou používány bez záruky volné použitelnosti a v zásadě podle způsobu psaní výrobců. Použité názvy zboží jsou registrované a měly by být za takové považovány. Rozsah dodávky se může odchylovat od vyobrazení výrobků. Předložený dokument byl vypracován s náležitou péčí. Neručíme za chyby nebo vypuštěná místa.  
© TROTEC®

Aktuální verzi návodu k obsluze naleznete na adrese:  
[www.trotec.de](http://www.trotec.de)

## Informace o přístroji

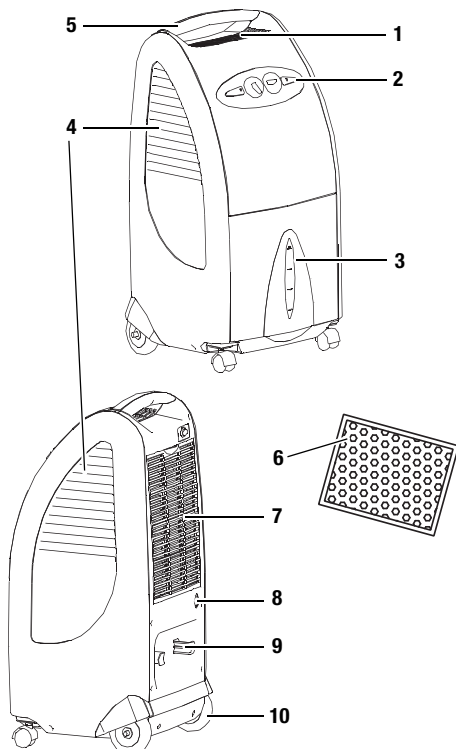
### Popis přístroje

Pomocí kondenzačního principu zajišťuje přístroj automatické vysoušení vzduchu z místností.

Ventilátor nasává vlhký vzduch z místnosti u zadního sacího otvoru (7) přes vzduchový filtr (6) a také boční sací otvory (4), výparník a za ním umístěný kondenzátor. Na chladném výparníku se vzduch z místnosti ochlazuje až na rosny bod. Vodní pára obsažená ve vzduchu se sráží jako kondenzát nebo rosa na lamelách výparníku. Na kondenzátoru se odvlhčený, ochlazený vzduch opět ohřívá a opět vyfukuje o teplotě ca. 5 °C nad pokojovou teplotou. Takto upravený sušší vzduch se opět smíchává se vzduchem v místnosti. Díky neustálé cirkulaci vzduchu v místnosti díky přístroji se vlhkost vzduchu v prostoru instalace snižuje. V závislosti na teplotě vzduchu a relativní vlhkosti vzduchu odkapává z kondenzované voda stále nebo jen během periodických fází odmrazení do vany s kondenzátem a skrz integrované odtokové hrdlo do za ním umístěné nádoby s kondenzátem (3). To je vybaveno k měření stavu naplnění pomocí plováku.

Přístroj je pro funkční kontrolu opatřen ovládacím pultem (2). Při dosažení max. stavu naplnění nádoby s kondenzátem (3) svítí kontrolka nádoby (viz kapitola "Ovládací prvky") na ovládacím pultu (2) oranžově. Přístroj se vypne. Kontrolka nádoby s kondenzátem zhasne až při opětovném vložení nádoby s kondenzátem (3). Volitelně lze vodní kondenzát odvést pomocí hadice u přípojky kondenzátu (8). Přístroj umožňuje snížení relativní vlhkosti vzduchu až na ca. 50 %. Slouží jako dodatečná pomoc při sušení mokrého prádla nebo oblečení v obytných nebo pracovních prostorách. Díky tepelnému záření vzniklému během provozu může pokojová teplota stoupnout o ca. 1-4 °C.

### Znázornění přístroje

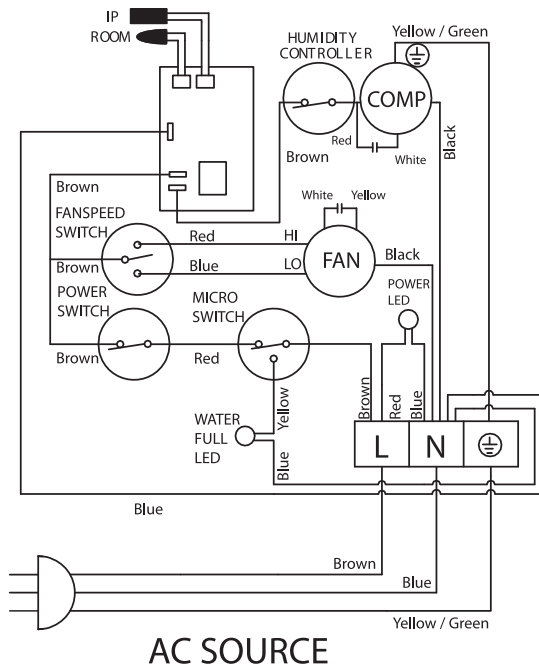


Č.	Ovládací prvek
1	Výfukový otvor (nahore)
2	Ovládací pult
3	Nádoba s kondenzátem
4	Výfukový otvor (boční)
5	Držadlo
6	Vzduchový filtr
7	Sací otvor (zadní)
8	Přípojka kondenzátu
9	Navíjení síťového kabelu
10	Transportní kolečka

## Technická data

Parametry	Hodnota
Model	TTK 75 S
Výkon vysoušeče, max.	24 l / 24 h
Provozní teplota	5-35 °C
Pracovní rozmezí relativní vlhkosti vzduchu	49-100 %
Vzduchový výkon, max.	180 m <sup>3</sup> /h
Elektrická přípojka	230 V / 50 Hz
Příkon, max.	330 W
Zajištění ze strany stavby	10 A
Nádoba s kondenzátem	3,6 l
Chladivo	R134a
Množství chladiva	170 g
Hmotnost	12,8 kg
Rozměry (VxHxŠ)	585 x 300 x 350 mm
Min. odstup vůči stěnám / předmětům	A: Nahoře: 30 cm B: Vzadu: 20 cm C: Strana: 20 cm D: Vpředu: 20 cm
Úroveň akustického tlaku LpA (1 m; dle DIN 45635-01-KL3)	40 dB(A)

## Schéma zapojení



## Bezpečnost

**Tento návod před uvedením do provozu / použitím přístroje pečlivě prostudujte a uchovávejte jej vždy v bezprostřední blízkosti místa instalace příp. u přístroje!**

- Neprovozujte přístroj v prostorách s nebezpečím výbuchu.
- Neprovozujte přístroj v atmosféře s obsahem oleje, síry, chlóru nebo soli.
- Přístroj nainstalujte zpříma a stabilně.
- Nevystavujte přístroj přímému vodnímu proudu.
- Zajistěte, aby sací a výfukový otvor byly volné.
- Zajistěte, aby stana sání byla vždy bez znečištění a volných předmětů.
- Nikdy do přístroje nestrkejte předměty.
- Během provozu přístroj nezakrývejte ani nepřepřavujte.
- Zajistěte, aby veškeré elektrické kabely mimo přístroj byly chráněny proti poškození (např. zvířaty).
- Prodlužovací kabely k přívodnímu kabelu volte podle příkonu přístroje, délky kabelu a účelu použití. Vyvarujte se elektrického přetížení.
- Přístroj přepravujte pouze zpříma a s vyprázdněnou nádobou na kondenzát.
- Nahromaděný kondenzát zlikvidujte. Nepijte jej. Hrozí nebezpečí infekce!

Přístroj není vhodný na vysoušení prostor a ploch po škodách v důsledku prasklých potrubí nebo záplav.

### Použití k určenému účelu

Přístroj TTK 75 S používejte výlučně k vysoušení a odvlhčování vzduchu v místnostech, při dodržení technických dat.

### K použití k určenému účelu patří:

- vysoušení a odvlhčování:
  - obývacích prostor, prostor ke spaní, sprchování nebo sklepních prostor
  - prádelen, chalup, obytných vozů, člunů
- permanentní udržování sucha v:
  - skladech, archivech, laboratořích
  - koupelnách, prádelnách a převlékárnách atd.

### Použití k jinému než určenému účelu

Neinstalujte přístroj na vlhký nebo zaplavený podklad. Nepoužívejte přístroj pod širým nebem. Nepokládejte na přístroj vlhké předměty k vysoušení, např. mokré oblečení. Svévolné konstrukční změny, nástavby nebo přestavby přístroje jsou zakázány.

### Kvalifikace personálu

Osoby používající tento přístroj musí:

- si být vědomy nebezpečí vznikajících při práci s elektrickými přístroji ve vlhkém prostředí.
- učinit opatření k ochraně před přímým kontaktem s díly, jimiž protéká el. proud.
- prostudovat návod k použití a porozumět mu, zvláště kapitole "Bezpečnost".

**Činnosti údržby vyžadující otevření skříně smí provádět pouze specializované firmy na chladicí a klimatizační techniku nebo TROTEC®.**

### Zbývající nebezpečí



#### Nebezpečí úrazu el. proudem!

Práce na elektrických dílech smí provádět pouze autorizovaná odborná firma!



#### Nebezpečí úrazu el. proudem!

Před veškerými pracemi vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky!



#### Pozor!

K zabránění poškození přístroje nikdy neprovozujte přístroj bez vloženého vzduchového filtru!



### Nebezpečí!

Tento přístroj může představovat nebezpečí, pokud jej používají nezaškolené osoby nesprávně nebo jinak než k určenému účelu! Dbejte na kvalifikaci personálu!

### Chování v případě havárie

1. V případě havárie odpojte přístroj od el. proudu.
2. Vadný přístroj nepřipojujte zpět do síťové přípojky.

### Transport

Přístroj je pro snazší transport vybaven transportními kolečky a držadlem.

Dbejte následujících pokynů **před** každým transportem:

1. Vypněte přístroj síťovým spínačem (viz kapitola "Ovládací prvky").
2. Vytáhněte síťovou přípojku ze zásuvky. Nepoužívejte síťový kabel jako šňůru k tahání!
3. Vyprázdněte nádobu s kondenzátem. Dbejte na dokapávající kondenzát.

Dbejte následujících pokynů **po** každém transportu:

1. Přístroj po transportu postavte zpříma.
2. Přístroj zapněte až po hodině!

### Skladování

Při nepoužívání skladujte přístroj následovně:

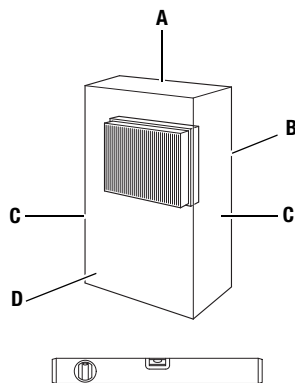
- v suchu,
- pod střešou,
- ve vzpřímené poloze na bezprašném místě, chráněném před přímým slunečním osvětlením,
- příp. chráněný plastovým obalem před pronikajícím prachem.
- Skladovací teplota odpovídá uvedenému rozmezí v kapitole "Technická data".

### Obsluha

- Přístroj pracuje po zapnutí plně automaticky až do vypnutí plovákem naplněné nádoby s kondenzátem.
- Aby mohl vestavěný senzor správně zjišťovat vlhkost vzduchu, pracuje ventilátor trvale až do vypnutí přístroje.
- Vyvarujte se otevřených dveří a oken.

### Instalace

Při instalaci přístroje dbejte na minimální odstupy vůči stěnám a předmětům podle kapitoly "Technická data".



- Přístroj nainstalujte stabilně a vodorovně.
- Přístroj pokud možno nainstalujte doprostřed místnosti a dodržujte odstup od zdrojů tepla.
- Při instalaci přístroje zvláště v mokřích prostorech, jako jsou prádelny, koupelny apod. zajistěte přístroj ze strany stavby pomocí ochranného zařízení proti chybnému proudu, které odpovídá předpisům (RCD = Residual Current protective Device).
- Zajistěte, aby byly prodlužovací kabely kompletně rozvinuté.

## Pokyny k výkonu odvlhčování

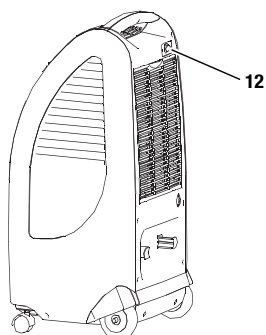
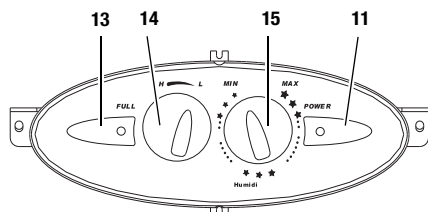
Výkon odvlhčování závisí na:

- charakteru prostor
- pokojové teplotě
- relativní vlhkosti vzduchu

Čím vyšší pokojová teplota a relativní vlhkost vzduchu, tím vyšší je výkon odvlhčování.

Pro použití v obytných prostorách stačí relativní vlhkost vzduchu ca. 50-60 %. Ve skladech a archívech by vlhkost vzduchu neměla překročit hodnotu ca. 50 %.

## Ovládací prvky

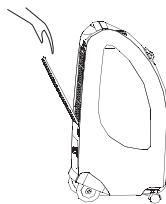


Č.	Ovládací prvek
11	Provozní kontrolka (červená)
12	Síťový spínač "I": Přístroj je zapnutý. "O": Přístroj je vypnutý.
13	Kontrolka nádoby s kondzátem (oranžová)
14	Volič pro volbu výkonu: "H": vysoká rychlost ventilace "L": nízká rychlost ventilace
15	Otočný spínač pro volbu požadované vlhkosti vzduchu: "MIN": nízká vlhkost vzduchu (do 49 %) "MAX": vysoká vlhkost vzduchu (do 100 %)

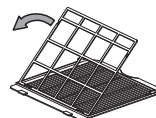
## Uvedení do provozu

### Vložení vzduchového filtru

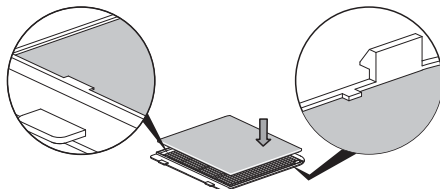
A.



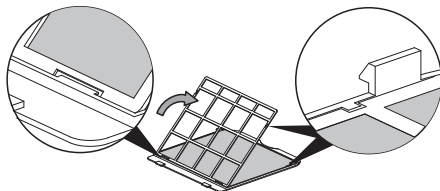
B.



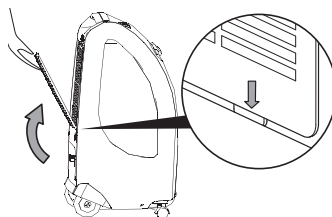
C.



D.



E.





## Zapnutí přístroje

1. Ujistěte se, že nádoba s kondenzátem je prázdná a správně usazená. Jinak přístroj nebude fungovat!
2. Zasuňte síťovou zástrčku do řádně zabezpečené síťové zásuvky.
3. Zkontrolujte, zda provozní kontrolka (11) svítí červeně.
4. Zkontrolujte, zda kontrolka nádoby s kondenzátem (13) zhasla.
5. Zapněte přístroj síťovým spínačem.
6. Regulujte rychlost ventilace přístroje nastavením voliče (14) na "H" nebo "L".
7. Regulujte vlhkost vzduchu v místnosti pomocí otočného spínače (15).

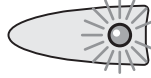
## Automatické odmrazení

Je-li pokojová teplota nižší než 15 °C, výparník během odvlhčování zamrzne. Přístroj proto provádí automatické odmrazení ca. každých 30 minut (délka trvání: ca. 5 minut).

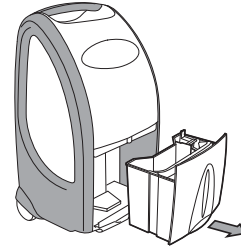
- Automatické odmrazení se přeruší stisknutím síťového spínače (11) nebo otočného spínače (14).
- Během automatického odmrazení přístroj nevypínejte. Nevytahujte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky.

## Vyprazdňování nádoby s kondenzátem

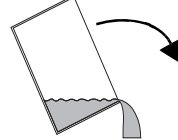
A.



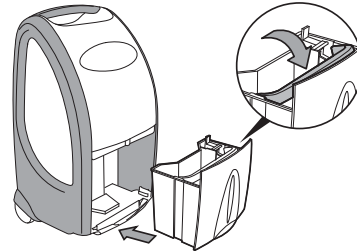
B.



C.

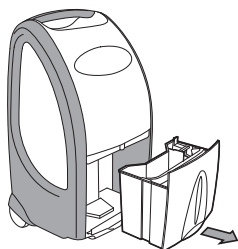


D.

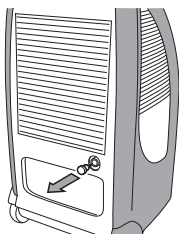


## Provoz s hadicí na přípoje kondenzátu

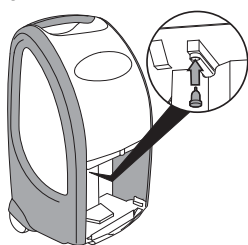
A.



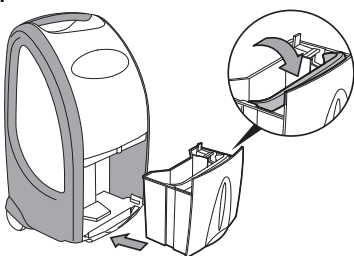
B.



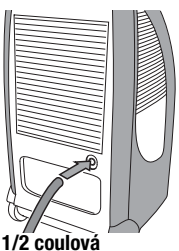
C.



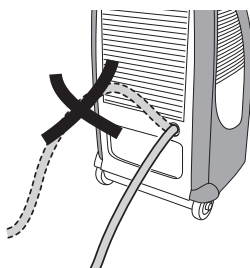
D.



E.



F.



## Odstavení z provozu

1. Vypněte přístroj síťovým spínačem (viz kapitola "Ovládací prvky").
2. Nedotýkejte se síťové přípojky vlhkýma nebo mokřkýma rukama.
3. Vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky.
4. Vyprázdněte nádobu s kondenzátem a vytřete ji dosucha čistým hadříkem. Dbejte na dokapávající kondenzát.
5. Vyčistěte přístroj a zvláště vzduchový filtr podle kapitoly "Údržba".
6. Přístroj skladujte podle kapitoly "Skladování".

## Závady a poruchy

Přístroj byl během výroby několikrát testován co do bezvadné funkce. Pokud by se však přesto objevily funkční poruchy, zkontrolujte přístroj podle následujícího seznamu.

### Přístroj se nerozběhne:

- Zkontrolujte síťovou přípojku (230 V/1~/50 Hz).
- Zkontrolujte síťovou zástrčku na příp. poškození.
- Kontrolu elektřiny nechte provést specializovanou firmou na chladicí a klimatizační techniku nebo TROTEC®.

### Přístroj běží, ale netvoří se kondenzát:

- Zkontrolujte správné usazení nádoby s kondenzátem. Zkontrolujte stav naplnění nádoby s kondenzátem, příp. ji vyprázdněte. Kontrolka nádoby s kondenzátem se nesmí rozsvítit.
- Zkontrolujte plovák v nádobě s kondenzátem na příp. znečištění. V případě potřeby plovák a nádobu s kondenzátem vyčistěte. Plovák musí být pohyblivý.
- Zkontrolujte pokojovou teplotu. Pracovní rozmezí přístroje je od 5 do 35 °C.
- Zajistěte, aby relativní vlhkost vzduchu odpovídala technickým datům (min. 49 %).
- Zkontrolujte předem navolenou požadovanou vlhkost vzduchu. Vlhkost vzduchu v prostoru instalace musí ležet nad zvoleným rozmezím. Otočte příp. otočným spínačem (15) ve směru hodinových ručiček směrem k "MIN".
- Zkontrolujte vzduchový filtr na příp. znečištění. V případě potřeby vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr.
- Zkontrolujte kondenzátor zvenčí na příp. znečištění (viz kapitola "Údržba"). Znečištěný kondenzátor nechte vyčistit specializovanou firmou na chladicí a klimatizační techniku nebo TROTEC®.

### Přístroj je hlučný příp. vibruje, kondenzát vytéká:

- Zkontrolujte, zda přístroj stojí rovně a na rovném povrchu.

### Přístroj se přehřívá, je hlučný příp. ztrácí výkon:

- Zkontrolujte sací otvory a vzduchový filtr na příp. znečištění. Odstraňte vnější znečištění.
- Zkontrolujte vnitřek přístroje a zvláště ventilátor, skříň ventilátoru, výparník a kondenzátor zvenčí na příp. znečištění (viz kapitola "Údržba"). Znečištěný vnitřek přístroje nechte vyčistit specializovanou firmou na chladicí a klimatizační techniku nebo TROTEC®.

### Nefunguje Váš přístroj po kontrolách bezvadně?

Přineste přístroj do opravy ke specializované firmě na chladicí a klimatizační techniku nebo k TROTEC®.

## Údržba

### Intervaly údržby

Interval údržby a péče	Před každým uvedením do provozu	V případě potřeby	Minimálně každé 2 týdny	Minimálně každé 4 týdny	Minimálně každých 6 týdnů	Minimálně ročně
Vyprázdnění nádoby s kondenzátem		X				
Kontrola, příp. vyčištění sacích a výfukových otvorů od nečistot a cizích těles	X					
Vnější čištění		X				X
Pohledová kontrola vnitřku přístroje na příp. nečistoty		X		X		
Kontrola, příp. vyčištění sacích mřížek a vzduchových filtrů od nečistot a cizích těles, nebo jejich výměna	X		X			
Výměna vzduchového filtru					X	
Kontrola příp. poškození	X					
Kontrola upevňovacích šroubů		X				X
Zkušební provoz						X

### Protokol údržby a péče

Typ přístroje: ..... Číslo přístroje: .....

Interval údržby a péče	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Kontrola, příp. vyčištění sacích a výfukových otvorů od nečistot a cizích těles																
Vnější čištění																
Pohledová kontrola vnitřku přístroje na příp. nečistoty																
Kontrola, příp. vyčištění sacích mřížek a vzduchových filtrů od nečistot a cizích těles, nebo jejich výměna																
Výměna vzduchového filtru																
Kontrola příp. poškození																
Kontrola upevňovacích šroubů																
Zkušební provoz																
Poznámky:																

1. Datum: .....	2. Datum: .....	3. Datum: .....	4. Datum: .....
Podpis: .....	Podpis: .....	Podpis: .....	Podpis: .....
5. Datum: .....	6. Datum: .....	7. Datum: .....	8. Datum: .....
Podpis: .....	Podpis: .....	Podpis: .....	Podpis: .....
9. Datum: .....	10. Datum: .....	11. Datum: .....	12. Datum: .....
Podpis: .....	Podpis: .....	Podpis: .....	Podpis: .....
13. Datum: .....	14. Datum: .....	15. Datum: .....	16. Datum: .....
Podpis: .....	Podpis: .....	Podpis: .....	Podpis: .....

### Činnosti před zahájením údržby

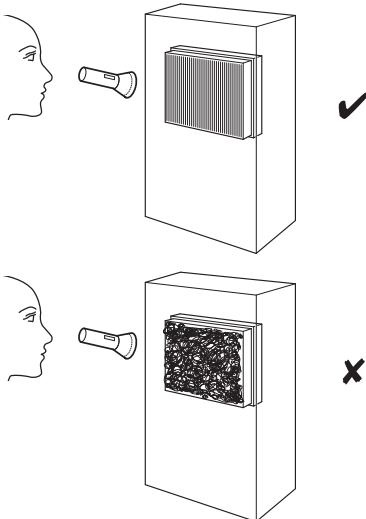
1. Nedotýkejte se síťové přípojky vlhkýma nebo mokřýma rukama.
2. Před jakoukoliv prací odpojte síťovou přípojku!
3. Neodstraňujte plovák nádoby s kondenzátem.



Činnosti údržby vyžadující otevření skříně smí provádět pouze specializované firmy na chladicí a klimatizační techniku nebo TROTEC®.

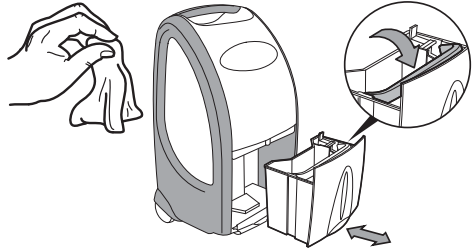
### Pohledová kontrola vnitřku přístroje na příp. nečistoty

1. Odstraňte vzduchový filtr (viz kapitola "Čištění sacích otvorů a vzduchového filtru").
2. Kapesní svítilnou si posvíte do otvorů přístroje.
3. Zkontrolujte vnitřek přístroje na příp. nečistoty.
4. Rozpoznáte-li hustou vrstvu prachu, nechte vyčistit vnitřek přístroje specializovanou firmou na chladicí a klimatizační techniku nebo TROTEC®.
5. Vzduchový filtr opět usadte.



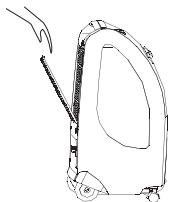
### Čištění skříně a nádoby na kondenzát

1. K čištění použijte měkký hadřík, bez žmolků.
2. Hadřík navlhčete čistou vodou. K vlhčení hadříku nepoužívejte spreje, rozpouštědla, čističe s obsahem alkoholu, nebo abrazivní prostředky

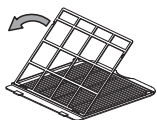


## Čištění sacích otvorů a vzduchového filtru

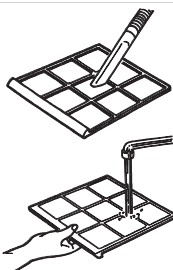
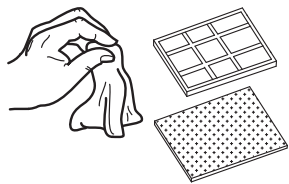
A.



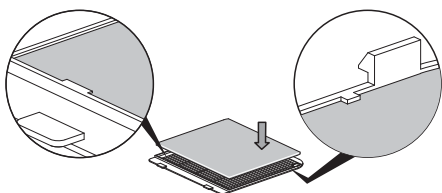
B.



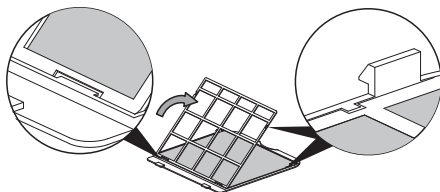
C.



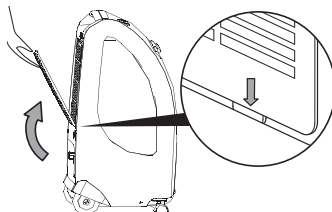
D.



E.



F.



### Pozor!

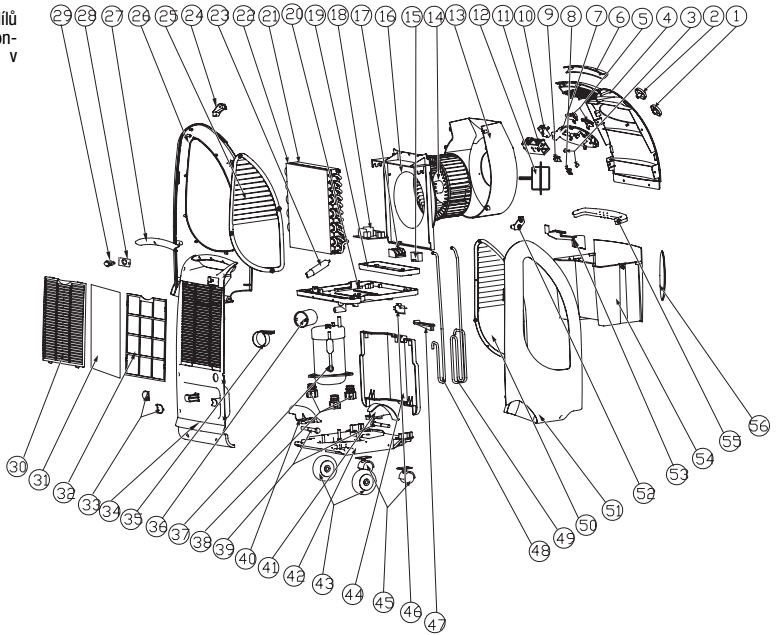
Zajistěte, aby filtr nebyl opotřebený ani poškozený. Rohy a hrany vzduchového filtru nesmí být deformované nebo zakulacené.

Před opětovným usazením se ujistěte, že vzduchový filtr je nepoškozený a suchý!  
Pro včasnou výměnu vzduchového filtru dbejte na kapitolu "Intervaly údržby"!

## Přehled a seznam náhradních dílů

### Upozornění!

Číslo položek náhradních dílů se liší od čísel položek konstrukčních dílů uvedených v návodu k obsluze.



Č.	Náhradní díl	Č.	Náhradní díl	Č.	Náhradní díl
1	switch for selecting level	22	evaporator	43	wheel
2	knob for selecting humidity level	23	dry filter	44	frame
3	indicator cap	24	left fixture	45	universal castor
4	front part of case	25	left air outlet	46	microswitch
5	indicator keystroke	26	left part of case	47	power controller
6	front shell of plastic handle	27	front shell of plastic handle	48	inlet pipe
7	PCB frame	28	holder for mains switch	49	outlet pipe
8	condensation tank full indicator	29	mains switch	50	right air outlet
9	operation indicator	30	filter frame	51	right part of case
10	internal switch for selecting level	31	dust filter	52	right fixture
11	internal switch for selecting humidity level	32	filter cover	53	float
12	motor	33	cover for coiling mains cable	54	condensation tank
13	duct	34	rear part of case	55	condensation tank handle
14	fan	35	compressor capacitor clip		
15	motor capacitor	36	compressor capacitor		
16	duct cover	37	compressor		
17	terminal board	38	rubber frame for compressor		
18	PCB	39	axle		
19	electrical box	40	pressing block for left side axle		
20	condensation tray	41	pressing block for right side axle		
21	condenser	42	base panel		

## Likvidace



Elektronické přístroje nepatří do domovního odpadu, ale v Evropské Unii se musí nechat odborně zlikvidovat – podle směrnice 2002/96/ES EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY ze dne 27. ledna 2003 o starých elektrických a elektronických přístrojích. Zlikvidujte, prosím, tento přístroj na konci jeho použití v souladu s platnými ustanoveními zákona.

Přístroj se provozuje s ekologicky nezávadným a ozónově neutrálním chladivem (viz kapitola "Technická data"). Zlikvidujte směs chladiva/oleje v přístroji odborně správným způsobem podle národní legislativy.

## Prohlášení o shodě

ve smyslu směrnice ES nízké napětí 2006/95/EG, do-  
datek III oddíl B a směrnice ES 2004/108/EG o elektro-  
magnetické snášenlivosti.

Tímto prohlašujeme, že vysoušeč vzduchu TTK 75 S  
byl vyvinut, zkonstruován a vyroben v souladu s uve-  
denými směrnici ES.

Aplikované harmonizované normy:

IEC 60335-1:2001/A2:2006

IEC 60335-2-40:2002/A1:2005

IEC 62233:2005

Výrobce:

Trotec GmbH & Co. KG Telefon: +49 2452 962-400

Grebberer Straße 7 Fax: +49 2452 962-200

D-52525 Heinsberg E-Mail: info@trotec.de

Heinsberg, den 19.04.2012

Geschäftsführer: Detlef von der Lieck









**Trotec GmbH & Co. KG**

Grebbener Str. 7  
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

[info@trotec.com](mailto:info@trotec.com)

[www.trotec.com](http://www.trotec.com)